

31991R0075

L 9/15

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

12.1.1991

NAŘÍZENÍ KOMISE (EHS) č. 75/91
ze dne 11. ledna 1991,
kterým se stanoví postupy a podmínky pro uvedení neloupané rýže ze zásob intervenčních
agentur do prodeje

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1418/76 ze dne 21. června 1976 o společné organizaci trhu s rýží⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1806/89⁽²⁾, a zejména na čl. 5 odst. 5 a čl. 8 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že intervenční agentury mohou rýži nakupovat v rámci povinné intervence podle článku 5 nebo v rámci zvláštních intervenčních opatření podle článku 6 nařízení (EHS) č. 1418/76;

vzhledem k tomu, že podle článku 3 nařízení Rady (EHS) č. 1424/76 ze dne 21. června 1976, kterým se stanoví obecná pravidla pro intervenci na trhu s rýží⁽³⁾, pozměně⁽⁴⁾, a podle nařízení Rady (EHS) č. 1425/76 ze dne 21. června 1976 o zvláštních intervenčních opatřeních pro rýži⁽⁵⁾, se rýže ze zásob intervenčních agentur uvádí do prodeje prostřednictvím nabídkového řízení;

vzhledem k tomu, že pro prodej množství menšího než 1 000 tun na trhu Společenství není rozhodnutí postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76 nezbytné; že další ustanovení se však použijí i nadále;

vzhledem k tomu, že podle článku 3 nařízení (EHS) č. 1424/76 by měl být prodej na trhu Společenství proveden za cenových podmínek, na jejichž základě lze zamezit poškozování trhu; že tohoto cíle lze dosáhnout, pokud se prodejní cena s ohledem na jakost zařazenou do nabídkového řízení rovná ceně na místním trhu, aniž by klesla pod úroveň dané intervenční ceny; že v některých případech dodržování této cenové úrovně může být v rozporu s řádným řízením trhu nebo intervence a může narušit fungování společné organizace trhu; že by proto měla být stanovena možnost vyprodávat v těchto případech intervenční zásoby za zvláštních cenových podmínek;

vzhledem k tomu, že uvedení rýže pro vývoz do prodeje by mělo být prováděno na základě cenových podmínek stanovených pro jednotlivé případy s přihlédnutím k vývoji a potřebám trhu; že však tyto prodeje nesmějí vést k narušení poškozujícím vývozu z otevřeného trhu; že je proto vhodné, aby Komise na základě podaných nabídek stanovila minimální prodejní cenu;

vzhledem k tomu, že Komise stanoví minimální prodejní cenu s ohledem na všechny relevantní údaje dostupné v den podání nabídek; že za tím účelem, aby se zabránilo spekulacím a byl zajištěn průběh nabídkového řízení za rovných podmínek pro všechny zájemce, musí být nabídky doplněny žádostí o předběžné stanovení vývozní náhrady;

vzhledem k tomu, že nabídky pro různé šarže jsou srovnatelné pouze tehdy, vztahují-li se na rýži v rovnocenných podmínkách; že rýže zařazená do nabídkového řízení je skladována na různých místech; že srovnatelnost je lépe zajištěna, jsou-li vybranému účastníkovi hrazeny nejnižší náklady na přepravu z místa, kde je dotčená rýže skladována, do místa výjezdu; že však lze z rozpočtových důvodů hradit náklady pouze ve vztahu k místu výjezdu, jehož lze dosáhnout za nejnižších nákladů; že by takové místo mělo být určeno s ohledem na své technické vybavení pro vývoz rýže;

vzhledem k tomu, že pro zohlednění postavení vybraného účastníka na trzích některých třetích zemí by měla být stanovena možnost odstoupit od smlouvy s intervenční agenturou; že tato možnost je oprávněná pouze v případech, kdy vybraný účastník požádal o vývozní licenci podle článku 44 nařízení Komise (EHS) č. 3719/88 ze dne 16. listopadu 1988, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty⁽⁶⁾, naposledy pozměněného nařízením (EHS) č. 1599/90⁽⁷⁾;

vzhledem k tomu, že na světovém trhu je poptávka po rýži v jiném stupni zpracování, než je neloupaná rýže, a že by proto měla být stanovena možnost uvést do prodeje na trhu Společenství neloupanou rýži ze zásob intervenčních agentur v podobě produktu, který je v některém z následujících stupňů zpracování;

(1) Úř. věst. L 166, 25.6.1976, s. 1.

(2) Úř. věst. L 177, 24.6.1989, s. 1.

(3) Úř. věst. L 182, 3.7.1987, s. 53.

(4) Úř. věst. L 166, 25.6.1976, s. 26.

(5) Úř. věst. L 331, 2.12.1988, s. 1.

(6) Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 29.

(7) Úř. věst. L 351, 14.12.1987, s. 1.

vzhledem k tomu, že za tím účelem, aby se všem zájemcům ve Společenství zajistilo rovné zacházení, musí být zahájená nabídková řízení zveřejněna v *Úředním věstníku Evropských společenství* a měla by být stanovena dostatečná lhůta mezi datem zveřejnění a prvním termínem pro podání nabídek;

vzhledem k tomu, že řádný průběh nabídkového řízení je možný pouze tehdy, podají-li účastníci vážné nabídky; že tohoto cíle lze dosáhnout složením jistoty, která se uvolní při včasném zaplacení prodejní ceny;

vzhledem k tomu, že při nabídkovém řízení pro vývoz musí být zajištěno, aby rýže nebyla opětovně uvedena na trh Společenství; že toto riziko vzniká, je-li prodejní cena nižší než minimální cena, kterou je třeba dodržet při opětovném uvedení do prodeje na vnitřním trhu; že by proto mělo být v takovém případě stanoveno složení druhé jistoty, jejíž výše by odpovídala rozdílu mezi prodejní cenou a touto minimální cenou; že se proto tato jistota uvolní pouze tehdy, poskytne-li vybraný vývozce důkaz podle článku 18 nařízení Komise (EHS) č. 3665/87 ze dne 27. listopadu 1987, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu vývozních náhrad pro zemědělské produkty ⁽¹⁾, naposledy pozměněného nařízením (EHS) č. 1615/90 ⁽²⁾;

vzhledem k tomu, že za tím účelem, aby byl výprodej intervenčních zásob proveden rychle a pokud možno v souladu s běžnými obchodními zvyklostmi, měla by být stanovena lhůta, pokud jde o práva a povinnosti vyplývající z nabídkového řízení;

vzhledem k tomu, že pro postupy a podmínky pro uvedení neloupané rýže ze zásob intervenčních agentur do prodeje by měl být zaveden všeobecný systém; že z důvodů jasnosti je vhodné nařízení Komise č. 471/67/EHS ⁽³⁾ zrušit a nahradit;

vzhledem k tomu, že opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Rýže nakoupená intervenčními agenturami podle článků 5 a 6 nařízení (EHS) č. 1418/76 se opětovně uvede na trh prostřednictvím nabídkového řízení za podmínek stanovených v následujících člancích.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 152, 16.6.1990, s. 33.

⁽²⁾ Úř. věst. L 204, 24.8.1967, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. 204, 24.8.1967, s. 8.

2. Pro účely tohoto nařízení se nabídkovým řízením rozumí soutěž zájemců na základě výzvy k předkládání nabídek, přičemž je vybrána nabídka, která je nejvýhodnější a je v souladu s tímto nařízením.

HLAVA I

Prodej na trhu společenství

Článek 2

1. O zahájení nabídkového řízení se rozhodne postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76. V rozhodnutí se stanoví zejména:

- a) množství zařazená do nabídkového řízení;
- b) konečné datum pro podání nabídek u zvláštního nabídkového řízení a první a konečné datum pro podání nabídek u stálého nabídkového řízení.

2. Odstavec 1 se nepoužije pro nabídková řízení pro množství menší než 1 000 tun.

Článek 3

1. Intervenční agentury vypracují oznámení o nabídkovém řízení podle čl. 12 odst. 2 a zajistí jejich zveřejnění zejména tím, že je vystaví ve svém sídle. U stálého nabídkového řízení určí konečná data pro podání nabídek pro každé dílčí nabídkové řízení.

2. Oznámení o nabídkovém řízení stanoví minimální množství, jichž se nabídky musí týkat.

Článek 4

Nabídkové řízení podle článku 2 lze omezit na stanovená užití nebo místa určení.

Článek 5

1. Při opětovných prodejkách jiných než podle odstavce 3 musí vybraná nabídka odpovídat ceně zjištěné pro srovnatelnou jakost a pro reprezentativní množství na trhu v místě skladování nebo, není-li tato cena dostupná, ceně na nejbližším trhu, přičemž se zohlední náklady na přepravu. Nabídka nesmí být za žádných okolností nižší než intervenční cena uvedená v čl. 5 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1418/76, použitelná poslední den lhůty pro podání nabídek a upravená případně použitím přírážek a srážek stanovených v přílohách I až III nařízení Komise č. 470/67/EHS ⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

2. Pro účely odstavce 1 budou intervenční ceny, které se zohlední během dvanáctého měsíce hospodářského roku, intervenční ceny platné pro jedenáctý měsíc zvýšené o částku měsíčního zvýšení.

3. Dojde-li během hospodářského roku k narušení společné organizace dotčeného trhu zejména v důsledku obtíží s prodejem rýže za ceny podle odstavce 1, mohou být postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76 stanoveny zvláštní cenové podmínky.

HLAVA II

Uvedení do prodeje pro vývoz

Článek 6

1. O zahájení nabídkového řízení se rozhodne postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76. V rozhodnutí se stanoví zejména:

- a) množství zařazená do nabídkového řízení;
- b) regiony, ve kterých jsou tato množství skladována;
- c) konečné datum pro podání nabídek pro dílčí nabídkové řízení a první a konečné datum pro podání nabídek pro stálé nabídkové řízení.

2. V oznámení o nabídkovém řízení podle čl. 12 odst. 2 určí intervenční agentura pro každou šarži přístav nebo místo výjezdu, kterých lze dosáhnout při nejnižších nákladech na přepravu a které mají odpovídající technické zařízení pro vývoz rýže.

Nejnižší náklady na přepravu mezi místem skladování a výše uvedeným místem nakládky v přístavu nebo místě výjezdu jsou vybranému vývozci pro vyvážená množství hrazeny intervenční agenturou.

3. U stálého nabídkového řízení stanoví intervenční agentura konečná data pro podání nabídek pro každé dílčí nabídkové řízení.

Článek 7

1. Nabídky:

- a) mohou být zamítnuty, týkají-li se šarží menších než 200 tun;
- b) mohou být podány, týkají-li se určených množství;
- c) jsou považovány za podané, týkají-li se rýže dodané do přístavů nebo míst výjezdu podle čl. 6 odst. 2, ale nevyložené.

2. Nabídky jsou platné pouze tehdy, jsou-li doplněny žádostí o vývozní licenci a žádostí o stanovení vývozní náhrady předem nebo dávky pro dotyčné místo určení. Za místo určení jsou považovány všechny země, pro něž je stanovena stejná sazba vývozní náhrady nebo dávky.

Článek 8

Odchylně od čl. 21 odst. 1 nařízení Komise (EHS) č. 3719/88 se vývozní licence vydané podle tohoto nařízení považují pro účely stanovení jejich doby platnosti za vydané v konečný den pro podání nabídek.

Článek 9

Po uplynutí lhůty pro podání nabídek zašle dotčený členský stát Komisi anonymní seznam, v němž uvede pro jednotlivé nabídky zejména množství a cenu. Komise postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76 stanoví minimální prodejní cenu nebo rozhodne, že žádné kroky ohledně obdržení nabídek nepodnikne.

Článek 10

Je-li žádost o vývozní licenci předložená vybraným účastníkem podle čl. 7 odst. 2 založena na článku 44 nařízení (EHS) č. 3719/88, intervenční agentura odstoupí od smlouvy pro množství, pro něž není v souladu s uvedeným článkem vydána žádná licence.

HLAVA III

Uvedení do prodeje na trhu společenství pro vývoz rýže jiné než neloupané

Článek 11

O zahájení nabídkového řízení pro vývoz rýže jiné než neloupané se rozhodne postupem podle článku 27 nařízení (EHS) č. 1418/76. Při rozhodnutí se stanoví zejména:

- a) množství neloupané rýže zařazené do nabídkového řízení;
- b) konečné datum pro podání nabídek v případě zvláštního nabídkového řízení a první a konečné datum pro podání nabídek v případě stálého nabídkového řízení;
- c) kódy KN vyvážených produktů, jakož i množství těchto produktů vyjádřené v tunách neloupané rýže zařazené do nabídkového řízení;
- d) případné oblasti určení pro vyvážený produkt;
- e) minimální prodejní cena, kterou je třeba dodržet;
- f) podmínky pro podání nabídek a zejména pro složení jistot.

HLAVA IV

Obecná a závěrečná ustanovení**Článek 12**

1. Rozhodnutí podle článků 2, 6 a 11 se dá na vědomí všem zájemcům zveřejněním v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Mezi tímto zveřejněním a posledním datem první lhůty pro podání nabídek musí být dodržena lhůta nejméně 10 dnů.

2. Intervenční agentury zveřejní nejméně osm dní před posledním dnem první lhůty pro podání nabídek oznámení o nabídkovém řízení, ve kterém se stanoví zejména:

- doplňkové doložky a podmínky prodeje slučitelné s tímto nařízením,
- hlavní fyzické a technické vlastnosti různých šarží zjištěné intervenční agenturou při nákupu nebo během následných kontrol,
- místa skladování a jména a adresy skladovatelů.

Toto oznámení, jakož i všechny jeho změny, jsou před svým zveřejněním zaslány Komisi.

Článek 13

1. Při uvedení do prodeje na trhu Společenství jsou nabídky stanoveny odkazem na standardní jakost definovanou nařízením (EHS) č. 1423/76.

Pokud se jakost rýže od této standardní jakosti liší, cena vybrané nabídky se upraví použitím přírážek nebo srážek určených podle čl. 5 odst. 5 nařízení (EHS) č. 1418/76.

2. Při uvedení do prodeje pro vývoz podle hlav II a III:

- se nabídky stanoví odkazem na skutečnou jakost šarže, jíž se nabídka týká,
- lze stanovit, že nabídky podané podle článku 44 nařízení (EHS) č. 3719/88 nejsou přijatelné.

3. Podané nabídky nelze změnit ani stáhnout.

4. Nabídky jsou platné, pokud jsou doplněny dokladem, že účastník složil jistotu ve výši 15 ECU/t.

Článek 14

Při uvedení do prodeje pro vývoz podle hlav II a III se minimální prodejní cena podle článků 9 a 11 stanoví na úrovni, která nenaruší ostatní vývozy.

Minimální cena nesmí být z důvodu jakosti jakkoli upravena.

Článek 15

Intervenční agentury přijmou veškerá potřebná opatření, aby bylo zájemcům před podáním nabídek umožněno posoudit jakost rýže uváděné do prodeje.

Článek 16

Intervenční agentura okamžitě informuje všechny účastníky o výsledku jejich účasti v nabídkovém řízení. Do tří pracovních dnů po uvedeném oznámení zašle vybraným účastníkům doporučeným dopisem nebo telefaxem prohlášení o výběru nabídky.

Článek 17

Vybraný účastník zaplatí rýži před odebráním, ale nejpozději do jednoho měsíce od data odeslání prohlášení podle článku 16. Veškerá rizika a náklady na skladování rýže neodebrané ve lhůtě pro platbu nese vybraný účastník.

Rýže zařazená do nabídkového řízení a neodebraná ve lhůtě pro platbu se po uplynutí této lhůty považuje ve všech ohledech za vyskladněnou. Při prodeji na vnitřním trhu je cena nabídky upravena s ohledem na jakostní vlastnosti popsané v oznámení o nabídkovém řízení.

Náklady na vyskladnění rýže odebrané po lhůtě pro platbu převezme vybraný účastník.

Cena k vyplacení při vývozu je cena uvedená v nabídce zvýšená o jedno měsíční zvýšení, dojde-li k odebrání v měsíci následujícím po měsíci výběru nabídky.

Pokud je zaplacená cena nižší než cena, kterou je třeba dodržet při opětovném uvedení do prodeje na vnitřním trhu podle čl. 5 odst. 1 a 2, rýže nesmí být odebrána, dokud není složena jistota, která odpovídá rozdílu mezi těmito dvěma cenami.

Pokud vybraný účastník nezaplatí rýži ve lhůtě podle prvního pododstavce, intervenční agentura od smlouvy pro nezaplacená množství odstoupí.

Článek 18

1. Jistoty podle tohoto nařízení jsou složeny v souladu s hlavou III nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 (1).

(1) Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

2. Jistota podle čl. 13 odst. 4 se uvolní pro množství, pro něž
- nebyla nabídka vybrána,
 - byla prodejní cena zaplacená ve stanovené lhůtě a při prodeji pro vývoz podle hlav II a III byla složena jistota podle čl. 17 pátého pododstavce.
3. Jistota podle čl. 17 pátého pododstavce se uvolní pro množství, pro něž
- byl předložen důkaz, že produkt není nadále vhodný pro výživu lidí nebo zvířat,
 - byly předloženy důkazy podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3665/87,
 - nebyla vydána licence podle článku 44 nařízení (EHS) č. 3719/88,
 - byla smlouva vypovězena podle čl. 17 šestého pododstavce.
4. Jistota podle čl. 13 odst. 4 propadne pro množství, pro něž:
- propadla jistota podle čl. 44 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 3719/88,
 - s výjimkou případů vyšší moci nebyla platba provedena ve lhůtě podle článku 17.

5. Jistota podle čl. 17 pátého pododstavce s výjimkou případů vyšší moci propadne pro množství, pro něž nebyly předloženy důkazy podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3665/87 ve lhůtě stanovené v článku 47 uvedeného nařízení.

Článek 19

Příslušné členské státy informují Komisi o průběhu nabídkového řízení, zejména o prodejních cenách pro jednotlivé šarže a o prodaných množstvích. Tyto údaje musí být doručeny Komisi nejpozději do pěti dnů od konečného data pro podání nabídek pro jednotlivá nabídková řízení.

Článek 20

Nařízení č. 471/67/EHS se zrušuje.

Článek 21

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 1. ledna 1991.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. ledna 1991.

Za Komisi

Ray MAC SHARRY

člen Komise